

// Einladung

Liebe Kolleginnen und Kollegen,
sehr geehrte Damen und Herren,

wir laden herzlich zur Konferenz des IGR Elbe-Neiße am 24.05. und 25.05.2013 zum Thema „Auf dem Weg zu einem gemeinsamen Arbeits- und Wirtschaftsraum 2020“ ein. Am ersten Tag feiern wir im Dom Kultury in Zgorzelec das 20-jährige Bestehen des Interregionalen Gewerkschaftsrates Elbe-Neiße. Am zweiten Tag findet in Mysłakowice eine Konferenz statt. Zu beiden Tagen sind Sie herzlich eingeladen. Wir bitten um Anmeldung.

Mit herzlichen Grüßen

Markus Schlimbach Franciszek Kopeć Šimon Vohar
DGB Bezirk Sachsen NSZZ „Solidarność“ SčSOO DP

// Zaproszenie

Drogi Koleżanki, drodzy Koledzy,
szanowne Panie, szanowni Panowie,

zapraszamy serdecznie na konferencję MRZ Łaba – Nysa w dniach 24.05. i 25.05.2013 pod tytułem „W drodze do wspólnego obszaru pracy i gospodarki 2020“. Pierwszego dnia w Domu Kultury w Zgorzelcu obchodzimy 20-lecie istnienia Międzyregionalnej Rady Związkowej Łaba-Nysa. Drugiego dnia w Mysłakowicach odbędzie się konferencja. Zapraszamy Państwa serdecznie na oba wydarzenia. Prosimy Was o zgłoszenie.

Załączamy pozdrowienia

Franciszek Kopeć Markus Schlimbach Šimon Vohar
NSZZ „Solidarność“ DGB Region Saksonia SčSOO DP

// Pozvánka

Milé kolegyně a kolegové,
vážené dámy, vážení pánové,

dovolujeme si Vás srdečně pozvat na konferenci MEROR Labe-Nisa na téma „Na cestě ke společnému prostoru práce a hospodářství 2020“, která se bude konat ve dnech 24. a 25. května 2013. První den v Domě kultury ve Zgorzelci oslavíme 20leté výročí založení Meziregionální odborové rady Labe-Nisa. Druhý den se v Mysłakowicích bude konat konference. Srdečně Vás zveme na obě dvě akce a prosíme o potvrzení Vaší účasti zasláním přihlášky.

Se srdečným pozdravem

Šimon Vohar Markus Schlimbach Franciszek Kopeć
SčSOO DP Obvod DGB Sasko NSZZ „Solidarność“

Anmeldung bis 15.05.2013:
Zgłoszenie do dnia 15.05.2013:
Přihlášku zašlete do 15. 5. 2013:

NSZZ „Solidarność“
Region Jeleniogórski
58-500 Jelenia Góra
ul. 1-Maja 25
tel./fax: +48 (75) 64-15-912
E-Mail: soljg@solidarnosc.org.pl

Veranstaltungsort:
Miejsce konferencji:
Místo konání:

24.05.2013 MIEJSKI DOM KULTURY

ul. Parkowa 1
59-900 Zgorzelec

25.05.2013 „Chata za Wsią“

ul. Górska 1
58 – 533 Mysłakowice
Tel.: +48 756466058 / www.chata.dip.pl

Sprachen: Deutsch, Tschechisch, Polnisch

Języki: polski, niemiecki, czeski

Jazyky: čeština, němčina, polština

Gefördert durch:

Dofinansowane przez:

Finanční podpora:

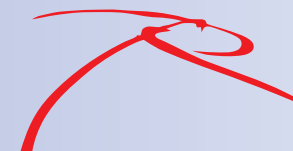


Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Investujemy w waszą przyszłość / Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft



Projekt: „Centrum współpracy związków zawodowych Dolnego Śląska i Saksonii
Dofinansowany z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 – 2013. Oś priorytetowa 2 „Transgraniczna integracja społeczna” Działania wsparcia 5 „Rozwój współpracy partnerskiej”

IGR
MRZ
MEROR



Elbe-Neiße
Łaba-Nysa
Labe-Nisa

Konferenz

20 Jahre IGR Elbe-Neiße

**Auf dem Weg zu einem gemeinsamen
Arbeits- und Wirtschaftsraum 2020**

Konferencja

20 lat MRZ Łaba-Nysa

**W drodze do wspólnego
obszaru pracy i gospodarki 2020**

Konference

20 let MEROR Labe-Nisa

**Na cestě ke společnému
prostoru práce a hospodářství 2020**



Programm

// 24.05.2013

20 Jahre IGR Elbe-Neiße

- 14.00 Uhr **Begrüßung – Rückblick auf 20 Jahre IGR Elbe-Neiße und Ausblick**
Claudia Menne, EGB
Piotr Duda, NSZZ „Solidarność“
Radka Sokolová, ČMKOS
- Festrede:
Gesellschaftsentwurf Europa. Plädoyer für ein gerechtes Gemeinwesen
Prof. Dr. Dr. Oskar Negt
- 16.00 Uhr **Trilateraler Empfang**
Musikalische Umrahmung

// 25.05.2013

- 10.00 Uhr **Begrüßung durch den amtierenden Präsidenten des IGR Elbe-Neiße**
- 10.15 Uhr **Grußworte**
- 10.45 Uhr **Videobotschaft: Europa der Solidarität**
Martin Schulz, Präsident des Europäischen Parlaments
- 11.15 Uhr **Auf dem Weg zu einem gemeinsamen Arbeits- und Wirtschaftsraum 2020 – Bilanz des IGR Elbe-Neiße 2011-2013**
Franciszek Kopeć, NSZZ „Solidarność“
Markus Schlimbach, DGB Bezirk Sachsen
Šimon Vohar, SčSOO DP
- 12.00 Uhr **Kaffeepause**
- 12.30 Uhr **Solidarität kennt keine Grenzen. Gemeinsam ein soziales Europa gestalten!**
Franciszek Kopeć, NSZZ „Solidarność“
- Diskussion und Verabschiedung des Strategie- und Aktionsplans 2013 - 2015
- 13.30 Uhr **Schlusswort**

Anschließend Mittagsbuffet und Abreise

Program

// 24.05.2013

20 lat MRZ Łaba-Nysa

- godz.14:00 **Powitanie – spojzenie wstecz na 20 lat MRZ Łaba-Nysa oraz perspektywy**
Claudia Menne, EKZZ
Piotr Duda, NSZZ „Solidarność“
Radka Sokolová, ČMKOS
- Przemówienia:
Projekt społeczny Europa. Orędzie na rzecz sprawiedliwego społeczeństwa
Prof. Dr. Dr. Oskar Negt
- godz.16:00 **Trójstronne przyjęcie**
Oprawa muzyczna

// 25.05.2013

- godz.10:00 **Powitanie przez urzędującego przewodniczącego MRZ Łaba-Nysa**
- godz.10:15 **Słowa powitania**
- godz.10:45 **Przesłanie wideo: Europa solidarności**
Martin Schulz, Przewodniczący Parlamentu Europejskiego
- godz.11:15 **W drodze do wspólnego obszaru pracy i gospodarki 2020 – bilans MRZ Łaba-Nysa 2011-2013**
Franciszek Kopeć, NSZZ „Solidarność“
Markus Schlimbach, DGB Bezirk Sachsen
Šimon Vohar, SčSOO DP
- godz.12:00 **Przerwa na kawę**
- godz.12:30 **Solidarność nie zna granic. Wspólne kształtowanie prospołecznej Europy!**
Franciszek Kopeć, NSZZ „Solidarność“
- Dyskusja i przyjęcie planu strategicznego i planu działań 2013 - 2015
- godz.13:30 **Słowa zakończenia**

Następnie bufet obiadowy i wyjazd

Program

// 24. 5. 2013

20 let MEROR Labe-Nisa

- 14.00 hod. **Přivítání účastníků – Ohlédnutí za 20 lety MEROR Labe-Nisa a výhled**
Claudia Menne, EOK
Piotr Duda, NSZZ „Solidarność“
Radka Sokolová, ČMKOS
- Slavnostní projev:
Společenský model Evropy. Plaidoyer pro spravedlivé společenství
Prof. Dr. Dr. Oskar Negt
- 16.00 hod. **Trojstranná slavnostní recepcie**
Hudební doprovod

// 25. 5. 2013

- 10.00 hod. **Přivítání účastníků úřadujícím prezidentem MEROR Labe-Nisa**
- 10.15 hod. **Zdravice**
- 10.45 hod. **Videoposelství: Evropa solidarity**
Martin Schulz, předseda Evropského parlamentu
- 11.15 hod. **Na cestě ke společnému prostoru práce a hospodářství 2020 – bilance MEROR Labe-Nisa 2011-2013**
Franciszek Kopeć, NSZZ „Solidarność“
Markus Schlimbach, DGB Bezirk Sachsen
Šimon Vohar, SčSOO DP
- 12.00 hod. **Přestávka na kávu**
- 12.30 hod. **Solidarita nezná hranic. Společně utvářet sociální Evropu!**
Franciszek Kopeć, NSZZ „Solidarność“
- Diskuze a schválení strategického a akčního plánu na období 2013 - 2015
- 13.30 hod. **Závěrečné slovo**

Poté oběd (buffet lunch) a odjezd